

اليوم الثاني عشر من كل شهر  
تذكار رئيس الملائكة الجليل ميخائيل  
ابصالية واطس

**Α**βσαλιη ο υιοσ  
αυωινη : ω νιψηρι  
νορθοδοξος : η τεσσαχιθεν  
ο υς μη ηθεληλ : χε χερε νακ  
ω Μιχαηλ.

Βοηθην ερωι ο υιοσ ναινη :  
ω πανηβ ποτρο Πχς :  
η τακιμα παλας εφοοτ : χε  
χερε νακ ω Μιχαηλ.

✠ Γος ηχε πισοφος ναη :  
πιλας ηνουβ Τιμοθεος : ις  
νι ταγμα τηροτ ετχω : χε  
χερε νακ ω Μιχαηλ.

✠ Δαυιδ ποτρο  
πιζτυνοδος : αψ χε Φτ  
πιπαντοκρατωρ : αψ θαμιο

اصنعوا محبة وتعالوا.  
أيها الأبناء الارثوذكسيين  
لننطق بصوت التهليل  
قائلين السلام لك يا  
ميخائيل .

اعنني وارحمني يا  
سيدي الملك المسيح لكي  
أحرك لساني اليوم قائلا  
السلام لك يا ميخائيل .

أخبرنا الحكيم لسان  
الذهب تيموثاوس . ها  
كل الطغمات يقولون  
السلام لك يا ميخائيل .

داود الملك المرتل  
قال ان الله ضابط  
الكل خلق ملائكته



Ἰ̅Ν̅Ν̅Ι̅Π̅Ν̅Α̅ Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε̅ Ν̅Ε̅Ψ̅Α̅Σ̅Σ̅Ε̅Λ̅Ο̅C :  
 χ̅ε̅ χ̅ε̅ρ̅ε̅ Ν̅Α̅Κ̅ Ὡ̅ Μ̅Ι̅Χ̅Α̅Ν̅Η̅Λ̅.

Ε̅Δ̅Ψ̅Ι̅ Ἰ̅Ν̅Χ̅Ε̅ Ι̅Η̅C̅: Ἐ̅Π̅Ι̅Σ̅ Ἰ̅Ν̅Α̅Λ̅Ο̅Υ̅  
 Ἰ̅Ν̅Α̅Σ̅Ι̅Ο̅C : ἀ̅ψ̅β̅ε̅π̅ε̅ Ἰ̅Ψ̅Α̅Ζ̅  
 Ἐ̅Π̅Ι̅Χ̅Ρ̅Ω̅Μ̅ : χ̅ε̅ χ̅ε̅ρ̅ε̅ Ν̅Α̅Κ̅ Ὡ̅  
 Μ̅Ι̅Χ̅Α̅Ν̅Η̅Λ̅.

Ζ̅ Ἰ̅Ν̅Τ̅Α̅Σ̅Μ̅Α̅ Ἰ̅Ν̅Σ̅Τ̅Ρ̅Α̅Τ̅Ι̅Α̅ : Ζ̅  
 Ἰ̅Ν̅Τ̅Α̅Σ̅Μ̅Α̅ Ἰ̅Ν̅Α̅Σ̅Σ̅Ε̅Λ̅Ο̅C : Ἰ̅Θ̅Ο̅Κ̅ Π̅Ε̅  
 Π̅Ι̅Α̅Ρ̅Χ̅Η̅ Ζ̅Ι̅Χ̅Ω̅Υ̅ : χ̅ε̅ χ̅ε̅ρ̅ε̅  
 Μ̅Α̅Κ̅ Ὡ̅ Μ̅Ι̅Χ̅Α̅Ν̅Η̅Λ̅.

✠ Ἰ̅Π̅Π̅Ε̅ Μ̅Α̅Ρ̅Ε̅Ν̅Θ̅Ω̅ΟΥ̅† Δ̅Ε̅Ν̅  
 Ο̅Υ̅Ο̅Υ̅Ν̅Ο̅Υ̅ : Δ̅Ε̅Ν̅ Π̅Ι̅Β̅ Ἰ̅Ν̅Α̅Β̅Ο̅Τ̅  
 Ν̅Ι̅Β̅Ε̅Ν̅ : Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε̅Ν̅Τ̅Α̅Ι̅Ο̅ Ἐ̅Π̅Ι̅Α̅Ρ̅Χ̅Ω̅Ν̅  
 Ἰ̅Ν̅Ι̅Φ̅Η̅Ν̅Ο̅Υ̅† : χ̅ε̅ χ̅ε̅ρ̅ε̅ Ν̅Α̅Κ̅ Ὡ̅  
 Μ̅Ι̅Χ̅Α̅Ν̅Η̅Λ̅.

✠ Θ̅Ω̅Ο̅Υ̅† Ὡ̅  
 Ν̅Ι̅Χ̅Ρ̅Ι̅C̅Τ̅Ι̅Α̅Ν̅Ο̅C : Δ̅Ε̅Ν̅ Ἰ̅Ψ̅Α̅Ι̅  
 Ἐ̅Π̅Ι̅Α̅Σ̅Σ̅Ε̅Λ̅Ο̅C : Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε̅Ν̅Τ̅Α̅Ι̅Ο̅  
 Π̅Ι̅C̅Τ̅Ρ̅Α̅Τ̅Ι̅C̅Ο̅C : χ̅ε̅ χ̅ε̅ρ̅ε̅ Ν̅Α̅Κ̅  
 Ὡ̅ Μ̅Ι̅Χ̅Α̅Ν̅Η̅Λ̅.

Ι̅Θ̅Ν̅Α̅C̅Ι̅Ο̅C Π̅Ι̅Π̅Α̅Τ̅Ρ̅Ι̅Α̅Ρ̅Χ̅Η̅C̅ :  
 Ἰ̅Ν̅Τ̅Π̅Ο̅Λ̅Ι̅C̅ Δ̅Λ̅Ε̅Ξ̅Α̅Ν̅Δ̅Ρ̅Ι̅Α̅ :  
 ἀ̅ψ̅τ̅α̅μ̅ο̅ν̅ Δ̅Ε̅Ν̅ Ν̅Ε̅Κ̅Ψ̅Η̅Ρ̅Ι̅ : χ̅ε̅  
 χ̅ε̅ρ̅ε̅ Ν̅Α̅Κ̅ Ὡ̅ Μ̅Ι̅Χ̅Α̅Ν̅Η̅Λ̅.

أرواحاً فلنقل السلام لك  
 يا ميخائيل .

جاء يسوع الى الثلاث  
 فتية القديسين واطفاً لهيب  
 النار . فلنقل السلام لك  
 يا ميخائيل .

سبع طغمات الجنود  
 وسبع طغمات الملائكة أنت  
 رئيس عليهم . فلنقل  
 السلام لك يا ميخائيل .

فلنجتمع ببهجة في  
 اليوم الثاني عشر من كل  
 شهر لنكرم ارحن السموات  
 قائلين السلام لك  
 يا ميخائيل .

اجتمعوا أيها  
 المسيحيون في عيد  
 الملك لنكرم مقدم الجنود  
 قائلين السلام لك يا  
 ميخائيل .

اثناسيوس بطريك  
 الاسكندرية أخبرنا  
 بعجائبك . فلنقل السلام  
 لك يا ميخائيل .



Καλωσ ακι ψαρων  
 υφοου : ζεν πεκψαι ω  
 πιαντελως : εθβε φαι  
 τενερψαι νικ : χε χερε νικ  
 ω Μιχαηλ.

ⲛⲓⲛⲓϭⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ :  
 εϑωουϭⲥ ⲁⲫⲟⲟⲩ ⲃⲈⲒ  
 ϭⲈⲔⲕⲕⲕⲕⲛⲥⲓⲁ : εϑⲉⲣⲱⲁⲓ  
 ⲛⲁⲕ ⲃⲈⲒ ⲟⲩⲣⲁⲱⲓ : χⲉ  
 χⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ω Μιχαηλ.

ⲛⲁⲣⲓⲁ ϭⲉⲟⲩⲧⲟⲕⲟⲥ :  
 ϭⲉⲛⲙⲛⲛⲛ ⲃⲈⲒ ⲛⲉⲥⲱⲗⲛⲗ  
 : ⲁⲓⲥⲱϭⲥ ⲁⲡⲁⲧⲉⲓⲁⲥ  
 ⲛⲉⲕⲁⲥ : χⲉ χⲉⲣⲉ  
 ⲛⲁⲕ ω Μιχαηλ.

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲓⲥ  
 ⲉϭⲱⲛ : ⲛⲁⲩⲣⲉⲛ  
 ϭⲉⲛⲥⲱⲧⲛⲉⲣ : εθβε  
 φαι τενϭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ :  
 χε χερε νικ ω Μιχαηλ.

Ⲛⲁ ϭⲉⲣⲁⲱⲓ ⲛⲧⲁ  
 ψϭⲥⲗⲛⲛⲛ : Ⲛⲁ  
 ⲛⲥⲉⲗⲛⲗ ⲛⲧⲉ  
 ⲛⲁⲗⲁⲥ : Ⲛⲁ  
 ⲛⲟⲩⲛⲟϭⲥ ⲛⲧⲉ  
 ⲛⲁⲩⲛⲧ : χε  
 χερε νικ ω Μιχαηλ.

ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛⲱⲟⲩⲱⲟⲩ  
 ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲃⲈⲒ  
 ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ  
 ⲧⲛⲉⲣⲟⲩ : ϭⲉⲛⲁⲩ

حسناً أتيت الينا  
 اليوم فى عيدك أيها الملك  
 . من اجل هذا نعيد لك  
 قائلين السلام لك يا  
 ميخائيل .

شعب المسيحيين  
 يجتمعون اليوم فى  
 الكنيسة يعيدون  
 بفرح قائلين السلام  
 لك يا ميخائيل .

مريم والدة الإله  
 الوديةة فى صلاتها  
 لخلص متياس قالت  
 السلام لك يا ميخائيل .

والشفيع عنا أمام الله  
 فخلصنا من اجل هذا  
 نمجدك قائلين السلام لك  
 يا ميخائيل .

انت فرح نفسى انت  
 تهليل لسانى انت بهجة  
 قلبى . فلنقل السلام لك  
 يا ميخائيل .

اسم فخر هو اسمك  
 فى افسواه جميع المؤمنين  
 فى كل وقت والآن



ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΤΟΥΝΟΥ : ΧΕ ΧΕΡΕ  
ΝΑΚ Ξ ΜΙΧΑΗΛ.

✠ ΠΙἈΡΧΗΝΤΕ ΝΙΣΤΡΑΤΙΑ  
: ΠΙἈΡΧΗΝΤΕ ΝΙΑΣΤΕΛΟΣ :  
ΤΕΝΤῶΟΥ ΝΑΚ ΔΕΝ ἘΛΑΙΑ :  
ΧΕ ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ξ ΜΙΧΑΗΛ.

ΡΑΨΙ Ξ ΝΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ :  
ΔΕΝ ΠΨΑΙ ἘΠΙΑΣΤΕΛΟΣ :  
ἌΜΩΙΝΙ ἸΤΕΝΧΩ ἌΜΟΣ : ΧΕ  
ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ξ ΜΙΧΑΗΛ.

ΣΑΠΕΣΗΤ ἸΝΕΚΒΑΛΑΥΧ :  
ἸΧΕ ΠΙΔΡἈΚΟΝ ΔΕΝ ΨΑΙ :  
ΑΚΔΩΤΕΒ ἌΜΟΣ ΔΕΝ ΤΕΚΣΗΨΙ  
: ΧΕ ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ξ ΜΙΧΑΗΛ.

✠ ΤΟΥΡΟΘΕΟΣ ΝΕΜ  
ΘΕΟΠΙΣΤΗ : ΑΚΤ ΝΩΟΥ  
ἸΝΗΕΘΝΑΝΕΥ : ΚΑΤΑ  
ΝΟΥἈΣΑΠΗ ἸΔΗΤΚ : ΧΕ ΧΕΡΕ  
ΝΑΚ Ξ ΜΙΧΑΗΛ.

✠ ἸΝΙΨΑΡΟΝ Ξ ΝΙΠΙΣΤΟΣ :  
ἸΝΤΕ ΠΕΝΟΣ ἸΗΣ ΠΧΣ :  
ἸΤΕΝΡΑΨΙ ΟΥΟΣ ΤΕΝΧΟΣ : ΧΕ  
ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ξ ΜΙΧΑΗΛ.

ΦΟΥΗΒ ΠΙΘΜΗΙ ΑΒΒΑ  
ΙΩΑΝΝΗΣ : ΔΕΝ ΠΕΨΧΙΝΝΑΥ

نقول السلام  
لك يا ميخائيل .

رئيس العساكر ورئيس  
الملائكة نمجذك بالألحان  
قائلين السلام  
لك يا ميخائيل .

افرحوا أيها المسيحيون  
في عيد الملاك  
وتعالوا لنقول السلام  
لك يا ميخائيل .

تحت اقدمك أعني  
التنين في ابصاي أنت  
قتلته بسيفك . فلنقل  
السلام لك يا ميخائيل .

دوروثيوس وثاوبيتا  
اعطيتهم الخيرات  
حسب محبتهم فيك .  
فلنقل السلام لك  
يا ميخائيل .

هلموا اليها ايها  
المؤمنين الذين لربنا يسوع  
المسيح لنفرح ونقول  
السلام لك يا ميخائيل .

الكاهن البار الانبا  
يوحنا عند رؤيته لك .



ἔροκ : αψωψ ἔβολ δεν οὔσμη  
 ἡθεληλ : χε χερε νακ ὦ  
 Μιχαηλ.

Χοταβ ἡχοταβ Ποῦ  
 ἡχοταβ : πιοτρο  
 ἡεποτραμιον : τεπταῖο  
 ἡπεκᾶστσελος : χε χερε νακ  
 ὦ Μιχαηλ.

✠ Ψεπι ἡτε νῖᾶστσελος :  
 νεμ νιρεμ ἡτε νιφνοῦι :  
 εὔερψαι νεμαν ἡφοοῦ : χε  
 χερε νακ ὦ Μιχαηλ.

✠ ὦ Πεννοῦτ ἡριπαμεῦι  
 : ἡνοκ πεκβωκ πιςτατρος :  
 εῦβε πιᾶρχη ἡστσελος : χε  
 χερε νακ ὦ Μιχαηλ.

Εψωπανψαν... ὡβλ..

صرخ بصوت التهليل  
 قائلاً السلام لك  
 يا ميخائيل .

قدوس قدوس  
 الرب قدوس الملك  
 السمائي ونكرم ملاكك  
 قائلين السلام لك  
 يا ميخائيل .

بقية الملائكة واهل  
 السموات يعيدون معنا  
 اليوم قائلين السلام  
 لك يا ميخائيل .

يا الهنا اذكرني أنا  
 عبدك صليب من اجل  
 رئيس الملائكة نقول  
 السلام لك يا ميخائيل .

إذا ما رتلنا ...

الخ



اليوم الثاني عشر من كل شهر  
تذكار رئيس الملائكة الجليل ميخائيل  
ابصالية آدام

**Α**ΩΙΝΙ ΝΤΕΝΘΩΣ :  
ἐποτρο Πχς : Φ† ἡΜιχαηλ  
: πἰαρχηὰς τελος .

ΒΟΗ ΝΙΒΕΝ ἡΑΡΕΝ ΧΟΣ : ΧΕ  
ΧΟΤΑΒ ἄΣΤΙΟΣ : Φ† ἡΜιχαηλ  
: πἰαρχηὰς τελος .

† ΤΕΝΤΗ ἡΒΟΗΘΟΣ : Ὡ  
ΙΗΣ ΠΙΧΣ : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰαρχηὰς τελος .

† ΔΟΞΑ ἄΛΗΘΩΣ : ΚΥΡΙ-  
ΟΣ ὁ ΘΕΟΣ : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰαρχηὰς τελος .

ΕΘΒΕ ΤΕΚΜΕΤΧΡΙΣΤΟΣ : Ὡ  
πἰαταθος : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰαρχηὰς τελος .

Ε̅ ΓΑΡ ἡΕΖΟΟΥ : ΑΚΘΑΜΙΟ

تعالوا لنسبح الملك  
المسيح إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

يا كل احد . فلنقل  
انه قدوس مقدس إله  
ميخائيل رئيس الملائكة .

كن لى معيناً يا يسوع  
المسيح إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

حقاً المجد للرب الله .  
إليه ميخائيل  
رئيس الملائكة .

من اجل صلاحك  
أيها الصالح . إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

فى ستة أيام خلقت



ἑπικοςμος : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰάρχη ἄγγελος .

العالم . إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

✠ Ζωον ἄσματος : ετ-  
ται δα πιγαρμα ἡθεός : Φ†  
ἡΜιχαηλ : πἰάρχη  
ἄγγελος .

حيوانات غير  
جسدانية حاملة مركبة الله  
. إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

✠ Ἡ ἡψυχη : δεν πιπολε-  
μος : Φ† ἡΜιχαηλ : πἰάρχη  
ἄγγελος .

ثمانية انفس في  
الحرب . إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

Θμετνω† ἡπεκραν : ὦ  
πἰαίλιος : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰάρχη ἄγγελος .

عظمة اسمك أيها  
الذاتي . إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

Ἰως ἡμοκ πενοτρο :  
ἄοτρατος : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰάρχη ἄγγελος .

اسرع يا ملكنا المحيي  
. إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

✠ Κατα πεκοτωψ : ὦ πι-  
Δεσποτης : Φ† ἡΜιχαηλ :  
πἰάρχη ἄγγελος .

حسب إرادتك ايها  
السيد . إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

✠ Λαος ἡορθολοζος :  
ἡματατῃ Πχς : Φ†  
ἡΜιχαηλ : πἰάρχη  
ἄγγελος .

ايها الشعب  
الارثوذكسي المسيح وحده  
. إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Μιχαηλ πιχωρι : πἰάρχη  
στρατιγος : ἡ Φ†

ميخائيل القوى  
رئيس القواد . لإله



ⲁⲘⲓϭⲁⲛⲗ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Ⲡⲟⲩⲉⲙ ⲁⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ ⲛⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

انقذ شعبك من  
الحروب يا إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲁⲧⲁⲑⲟⲥ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

مبارك انت  
بالحقيقة مع أبيك الصالح  
يا إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Ⲡⲱⲱⲟⲩ ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲡⲏⲑⲟⲩⲓ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

مجدا في السموات  
من أفواه الملائكة  
لإله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Ⲡⲓⲗⲟⲥⲟⲥ ⲧⲁⲣ ⲉⲧⲟⲛⲃ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲡⲏⲉⲧⲁⲧⲃⲓⲥⲁⲣⲗⲁ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

لأن الكلمة الحي  
الذى تجسد هو إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Ⲡⲱⲓⲥⲉⲧⲁⲡⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

احرس نفسى فى  
التجارب يا إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

ⲛⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲁⲕⲓⲁⲗⲟⲙ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲡⲓⲗⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲧⲟⲥ ⲛⲓⲁⲓⲓⲓⲓⲓⲓⲓ  
ⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ.

استمع الى  
تنهدى ايها الخالق  
إله ميخائيل رئيس  
الملائكة



Ⳬ Ⲉⲛⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲕⲉⲛⲓⲛⲁⲙⲟⲕ  
: ⲱⲛⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ : Ⲱⲧ  
ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ  
ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

Ⲯⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ : ⲛⲉⲛ  
ⲛⲟⲩⲧ ⲛⲁⲗⲛⲑⲓⲛⲟⲥ : Ⲱⲧ  
ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ  
ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

Ⲱⲧ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲩⲧ : ⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉ  
ⲛⲓⲟⲥ : Ⲱⲧ ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ  
ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

Ⳬ ⲭⲱⲛⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲱⲛⲁⲱⲁⲓ :  
Ⲱⲧ ⲛⲛⲓ ⲉⲑⲛⲟⲥ : Ⲱⲧ  
ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ  
ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

Ⳬ Ⲱⲧⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ  
ⲛⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ : ⲉⲧⲒⲱⲥ  
ⲉⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲥ : Ⲱⲧ ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ :  
ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

ⲱⲛⲓⲁⲫⲁⲑⲟⲥ : ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲧⲓ  
ⲱⲛⲓⲕⲗⲛⲣⲟⲥ : Ⲱⲧ ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ :  
ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

Ⲙⲁ ⲉⲛⲉⲒ ⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ :  
ⲛⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲫⲁⲑⲟⲥ : Ⲱⲧ  
ⲱⲙⲓⲭⲁⲛⲗ : ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ  
ⲁⲫⲧⲉⲗⲟⲥ.

نسجد لك  
يا غير المدرك إليه  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

يا ابن الله  
ارحمننا . الهنا الحقيقي  
إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

إله الآلهة ورب  
الأرباب إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

اغفر لي ادمانى  
يا الله الأم . إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

كل نفس بشرية  
تسبح ربوبيتك يا  
إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

أيها الصالح اذكر  
رجال الكهنوت يا إله  
ميخائيل رئيس الملائكة .

نمجد الى الأبد  
صلاحك يا إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .



✠ Ἰσολαχ ἦχε πεκραν :  
θεν ρωοτ ἠηπιστος : Φ†  
μμιχανηλ : πιαρχη  
αγγελος.

حلو هو اسمك  
في افواه المؤمنين يا إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

✠ Ἦεν πεκραν Πω̄ :  
σμοτ ἐνικαρπος : Φ†  
μμιχανηλ : πιαρχη  
αγγελος.

باسمك يا رب  
بارك الثمار يا إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Ὡς οὐωοτμεριτϥ : πε  
πεκρανεοτ : Φ† μμιχανηλ :  
πιαρχη αγγελος.

محبوب هو اسمك  
القدوس يا إله ميخائيل  
رئيس الملائكة .

Χωρ ἐβολ θαροι :  
μπιδιαβολος : Φ†  
μμιχανηλ : πιαρχη  
αγγελος.

بدد عنى  
الشیطان يا إله  
ميخائيل رئيس  
الملائكة .

✠ Ὀιωιτ ηηι Πω̄ :  
ἐπιναστ ἠορθοδοξος : Φ†  
μμιχανηλ : πιαρχη  
αγγελος.

ارشدنى يا رب إلى  
الإيمان الارثوذكسى يا  
إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

✠ ††ϩο ἐροκ ηαι ηηι :  
ἀνοκ πιταλεωρος : Φ†  
μμιχανηλ : πιαρχη  
αγγελος.

اطلب اليك  
ارحمنى انسا الشقى  
يا إله ميخائيل رئيس  
الملائكة .

Λοιπον ανψανωοτ†  
... ψβλ..

وايضا إذا ما اجتمعنا  
... الخ ...